

SOLUTION S i-FIX

UN R129/03, 100 – 150 cm

User guide

DE

EN

IT

FR

NL

PL

HU

CZ

SK

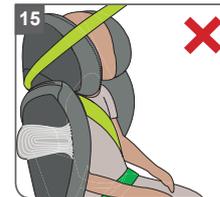
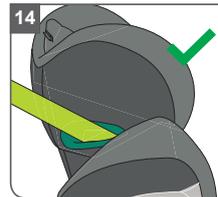
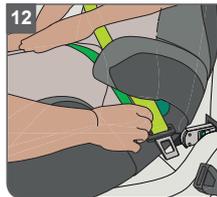
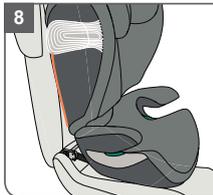
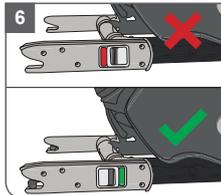
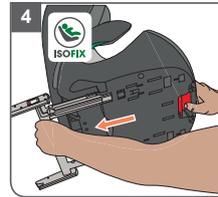
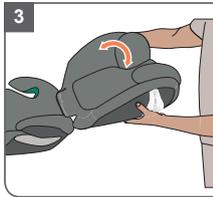
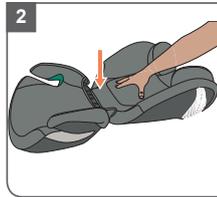
ES

PT

Kurzanleitung
Short instruction
Sommario
Instructions résumées

Korte handleiding
Instrukcja skrócona
Rövid tájékoztató
Zkrácený návod

Stručný návod
Resumen de instrucciones
Manual reducido



DE - WARNUNG! Ohne Genehmigung der Zulassungsstelle dürfen keine Veränderungen am Kindersitz vorgenommen und keine Ergänzungen hinzugefügt werden. Reparaturen dürfen ausschließlich durch Personen vorgenommen werden, die hierfür autorisiert sind. Dabei dürfen stets nur originale Bau- und Zubehörteile verwendet werden. Die Schutzfunktion des Kindersitzes ist sonst nicht mehr gewährleistet.
WARNUNG! Der Kindersitz bietet nur dann den bestmöglichen Schutz für Ihr Kind, wenn Sie die Gebrauchsanweisung genau befolgen.

EN - WARNING! Without the approval of the certification office, the child seat may not be modified or added to in any way. Repairs may only be performed by person authorised to this effect. Only original parts and accessories may be used for repairs. Failure to comply with the above will result in the protective function of the child seat no longer being guaranteed.
WARNING! The child seat only offers optimum protection for your child if you follow the usage instructions precisely.

ATTENZIONE! Senza l'approvazione dell'ufficio di certificazione il seggiolino non può subire modifiche o aggiunte di alcun genere. Eventuali riparazioni dovranno essere effettuate solo da persone autorizzate, utilizzando soltanto componenti ed accessori originali. Il mancato rispetto di quanto sopra avrà come conseguenza il termine della garanzia della funzione protettiva del seggiolino.
ATTENZIONE! Il seggiolino offre la protezione ottimale per il bambino solo qualora vengano seguite precisamente le istruzioni per l'uso.

FR - ATTENTION ! Ce siège auto ne saurait être modifié sans l'autorisation préalable de l'organisme de certification compétent. Toute réparation ne peut être effectuée que par une personne habilitée. Seuls des pièces détachées et des accessoires d'origine peuvent être utilisés. Toute entorse aux règles précitées compromettra la fonction de protection du siège auto.
ATTENTION ! Le siège auto n'offre une protection optimale que si vous suivez précisément les instructions d'utilisation.

NL - BELANGRIJK! Zonder de goedkeuring van het certificeringsinstelling mag het autostoeltje niet worden aangepast en mag er niets aan worden toegevoegd. Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door personen die daartoe bevoegd zijn. Er mogen uitsluitend originele onderdelen en accessoires worden gebruikt voor reparaties. Niet-naleving van het bovenstaande heeft tot gevolg dat de beschermende functie van het autostoeltje niet langer gegarandeerd is.
BELANGRIJK! Het autostoeltje biedt uw kind alleen optimale bescherming als u de handleiding precies volgt.

PL - OSTRZEŻENIE! Bez zgody instytucji certyfikującej produkt, fotelik nie może być w żaden sposób modyfikowany lub zmieniany. Naprawy dokonuje tylko specjalnie upoważniona do tego osoba. Tylko oryginalne części i akcesoria mogą być użyte do naprawy. Niezastosowanie się do tych zasad może spowodować utratę funkcji ochronnej fotelika oraz utratę gwarancji.
OSTRZEŻENIE! Fotelik zapewnia optymalną ochronę tylko w przypadku postępowania zgodnie z instrukcją.

HU - FIGYELMEZTETÉS! A hitelesítő intézet jóváhagyása nélkül a termékem semmilyen módosítás nem végezhető. Javítást csak az erre felhatalmazott személy végezhet. Kizárólag eredeti alkatrészek és tartozékok használhatók javításhoz. A fentiek be nem tartásával már nem garantálható a gyermekülés védelmi funkciója.
FIGYELMEZTETÉS! A gyermekülés akkor nyújt megfelelő védelmet gyermekének, ha pontosan követi a használati utasításokat.

CZ - VAROVÁNÍ! Bez povolení certifikačního úřadu nesmí být autosedačka jakkoliv upravována. Opravy mohou provádět pouze autorizované osoby. K opravám lze používat pouze originální náhradní díly a příslušenství. Při nedodržení výše uvedených podmínek nelze zaručit ochrannou funkci dětské autosedačky.
VAROVÁNÍ! Dětská autosedačka poskytuje Vašemu dítěti optimální ochranu pouze při důkladném dodržení pokynů k použití.

SK - VAROVANIE! Bez povolenia certifikačného úradu nesmie byť autosedačka akokoľvek upravovaná. Opravy môžu vykonávať len autorizované osoby. K opravám možné používať len originálne náhradné diely a príslušenstvo. Pri nedodržaní vyššie uvedených podmienok nemožno zaručiť ochrannú funkciu detskej autosedačky.
VAROVANIE! Detská autosedačka poskytuje Vašmu dieťaťu optimálnu ochranu len pri dôkladnom dodržaní pokynov na použitie.

ES - ¡ATENCIÓN! La silla de auto no puede ser modificada ni se le pueden añadir componentes sin la aprobación de la oficina de certificación. Las reparaciones las realizará únicamente una persona autorizada para ello. Sólo se utilizarán recambios y accesorios originales en las reparaciones. El incumplimiento de lo expuesto anteriormente resultará en la pérdida de cobertura por garantía sobre la silla.
¡ATENCIÓN! La silla de coche solo ofrece una protección óptima para su hijo si sigue las instrucciones de uso de forma precisa.

PT - ATENÇÃO! Sem expressa autorização, a cadeira infantil não poderá ser modificada de nenhuma maneira. As reparações só podem ser feitas por pessoas autorizadas para este efeito. Apenas partes e acessórios originais devem ser utilizados nas reparações. Não ir de encontro ao descrito anteriormente irá fazer com que a proteção da criança não possa ser assegurada.
ATENÇÃO! A cadeira auto só oferece proteção ótima para a criança quando segue todas as instruções corretamente.

DE

EN

IT

FR

NL

PL

HU

CZ

SK

ES

PT



Zulassung

CYBEX SOLUTION S i-FIX
UN R129/03

Sitzerhöher mit Rückenlehne und Kopfstütze
Körpergröße: 100 – 150 cm

Empfohlen für:

Alter: ca. 3 bis ca. 12 Jahre
Nur geeignet für Fahrzeugsitze mit Dreipunkt-Automatik-Gurt, die nach UN-Regelung Nr. R16 oder gleichwertigem Standard zugelassen sind

Certification

CYBEX SOLUTION S i-FIX
UN R129/03
seat cushion with backrest and headrest
Body height: 100 – 150 cm

Recommended for:

Age: from approximately 3 to approximately 12 years
Only suitable for vehicle seats with automatic three-point belts approved in accordance with UN regulation R16 or a comparable standard

Omologazione

CYBEX SOLUTION S i-FIX
UN R129/03
seggiolino con rialzo, schienale e poggiatesta
Altezza corpo: 100 – 150 cm

Età consigliata:

da circa 3 a circa 12 anni
Adatto solo per sedili dei veicoli dotati di cinture automatiche a tre punti, approvate in conformità con il regolamento ONU R16 o standard paragonabili

DE

INHALT

! WARNUNG! Um den optimalen Schutz für Ihr Kind zu gewährleisten, muss der CYBEX SOLUTION S i-FIX unbedingt so verwendet werden, wie es in dieser Anleitung beschrieben wird.

HINWEIS! Bewahren Sie die Anleitung immer griffbereit auf (z.B. im dafür vorgesehenen Fach an der Rückseite der Rückenlehne).

HINWEIS! Durch länderspezifische Anforderungen (z.B. Farbkennzeichnungen am Kindersitz) können Produktmerkmale in ihrer äußeren Erscheinung variieren. Die korrekte Funktionsweise des Produktes wird davon jedoch nicht beeinflusst.

ERSTMONTAGE	6
DER RICHTIGE PLATZ IM FAHRZEUG	8
SICHERHEIT IM FAHRZEUG	10
DEN SITZ INS FAHRZEUG STELLEN	10
BEFESTIGEN DES KINDERSITZES MITTELS ISOFIX SYSTEM	12
EINSTELLEN DER SEITENPROTEKTOREN	14
AUSBAU DES CYBEX SOLUTION S i-FIX	14
ANPASSEN AN DIE KÖRPERGRÖSSE	14
ANSCHNALLEN DES KINDES	16
IST IHR KIND RICHTIG GESICHERT?	18
NEIGUNGSVERSTELLBARE KOPFSTÜTZE	20
PFLEGE	20
ENTFERNEN DES BEZUGS	22
REINIGUNG	24
VERHALTEN NACH EINEM UNFALL	24
PRODUKTLEBENSDAUER	24
ENTSORGUNG	26
GARANTIEBEDINGUNGEN	26



WARNING! To ensure optimum protection for your child, the CYBEX SOLUTION S i-FIX must be used as described in these instructions.

NOTE! Always keep these instructions to hand (e.g. in the designated compartment on the rear of the backrest).

NOTE! Country-specific regulations (e.g. regarding colour-coding on child seats) may mean that product features may vary in appearance. This will, however, not affect the product in its correct function.

FIRST INSTALLATION.....	7
POSITIONING THE SEAT CORRECTLY IN THE VEHICLE	9
SAFETY IN THE VEHICLE.....	11
PLACING THE SEAT IN THE VEHICLE.....	11
SECURING THE CHILD SEAT USING THE ISOFIX SYSTEM.....	13
ADJUSTING THE SIDE PROTECTORS	15
REMOVAL OF THE CYBEX SOLUTION S i-FIX.....	15
ADAPTING TO BODY SIZE	15
FASTENING YOUR CHILD'S SEATBELT	17
IS YOUR CHILD CORRECTLY SECURED?.....	19
RECLINING HEADREST	21
CARE & MAINTENANCE.....	21
REMOVING THE SEAT COVER.....	23
CLEANING.....	25
HOW TO ACT FOLLOWING AN ACCIDENT.....	25
PRODUCT LIFESPAN.....	25
DISPOSAL	27
WARRANTY CONDITIONS.....	27

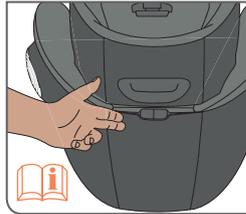
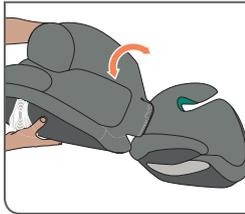
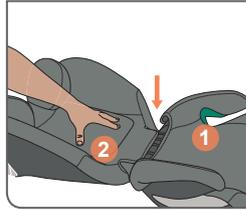
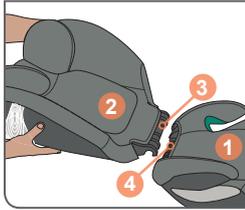


ATTENZIONE! Per assicurare la protezione ottimale per il bambino il CYBEX SOLUTION S i-FIX deve essere usato come descritto nelle presenti istruzioni.

NOTA BENE! Tenere sempre a portata di mano queste istruzioni (ad esempio nell'apposito scomparto sul retro dello schienale).

NOTA BENE! Le norme nazionali (ad esempio rispetto alla codifica cromatica dei seggiolini) possono implicare che le caratteristiche esteriori del prodotto possano variare. Questo comunque non influisce sul corretto funzionamento del prodotto.

PRIMA INSTALLAZIONE.....	7
POSIZIONE CORRETTA DEL SEGGIOLINO NEL VEICOLO	9
SICUREZZA NELL'INSTALLAZIONE IN AUTO	11
COLLOCAZIONE DEL SEGGIOLINO NEL VEICOLO.....	11
FISSAGGIO DEL SEGGIOLINO CON IL SISTEMA ISOFIX.....	13
REGOLARE LE PROTEZIONI LATERALI.....	15
DISINSTALLARE IL SEGGIOLINO CYBEX SOLUTION S i-FIX.....	15
REGOLAZIONE IN BASE ALLA CORPORATURA	15
ALLACCIARE IL BAMBINO CON LA CINTURA.....	17
IL BAMBINO È MESSO IN SICUREZZA CORRETTAMENTE?	19
POGGIATESTA INCLINABILE	21
CURA E MANUTENZIONE.....	21
RIMOZIONE DELLA FODERA DEL SEGGIOLINO.....	23
PULIZIA.....	25
COME AGIRE IN SEGUITO A UN INCIDENTE.....	25
VITA UTILE DEL PRODOTTO.....	25
SMALTIMENTO	27
CONDIZIONI DI GARANZIA.....	27



ERSTMONTAGE

Der Kindersitz besteht aus einem Sitzkissen (1) und einer Rückenlehne (2) mit höhenverstellbarer Kopfstütze. Nur die Kombination der beiden Teile bietet Ihrem Kind den bestmöglichen Schutz und Komfort.

! **WARNUNG!** Die Bestandteile des CYBEX SOLUTION S i-FIX dürfen weder einzeln noch in Verbindung mit Sitzkissen, Rückenlehnen oder Kopfstützen anderer Hersteller oder anderer Baureihen verwendet werden. Die Zulassung würde in einem solchen Fall sofort erlöschen.

Die Rückenlehne (2) wird mit der Führungsnase (3), auf der Achse (4) des Sitzkissens (1) eingehakt.

! **WARNUNG!** Achten Sie immer darauf, dass die Einzelteile des Kindersitzes niemals gestaucht oder eingeklemmt werden (z.B. durch die Fahrzeugsür oder durch Verstellen der Rückbank).

HINWEIS! Bewahren Sie die Anleitung immer griffbereit auf (z.B. im dafür vorgesehenen Fach an der Rückseite der Rückenlehne).

FIRST INSTALLATION

The child seat consists of a booster seat (1) and a backrest (2) with a height adjustable headrest. Only the combination of both parts provides best protection and comfort to your child.



WARNING! The parts of the CYBEX SOLUTION S i-FIX must not be used alone or in combination with boosters, backrests or headrests from other manufacturers or from different product series. In such instances, the certification expires immediately.

Connect the backrest (2) to the booster seat (1) by hooking the guide log (3) on the axis (4) of the booster seat (1).



WARNING! Please ensure that the plastic parts of the child seat are never compressed (e.g. by jamming in the car door or when adjusting the back seat).

NOTE! Always keep these instructions to hand (e.g. in the designated compartment on the rear of the backrest).

PRIMA INSTALLAZIONE

Il seggiolino auto comprende una seduta (1), e uno schienale (2) con poggiatesta regolabile. Solo la combinazione delle due parti insieme è in grado di garantire la massima protezione ed il massimo comfort al bambino.



ATTENZIONE! Le parti del seggiolino CYBEX SOLUTION S i-FIX non devono essere modificate, usate da sole o in combinazione con sedute, schienali o poggiatesta di altri produttori o di altri modelli. In tali circostanze, l'omologazione perde automaticamente validità.

Collegare lo schienale (2) alla seduta (1) agganciando la guida (3) all'asse (4) della seduta (1).



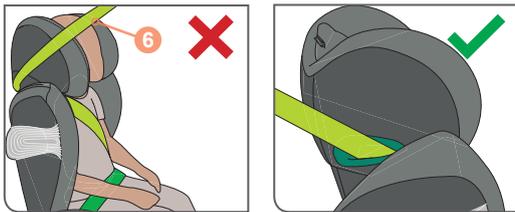
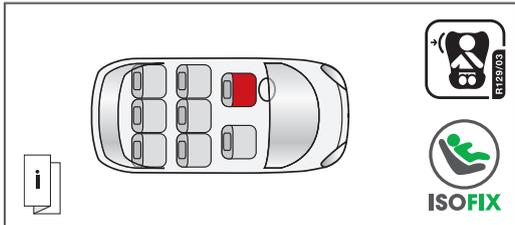
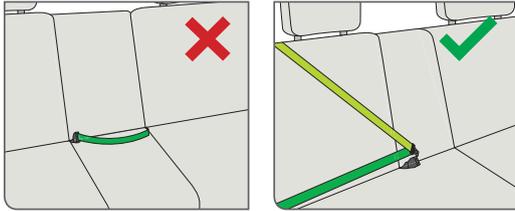
ATTENZIONE! Verificare sempre che le parti in plastica del seggiolino non siano mai bloccate o compresse (ad esempio tra la portiera dell'auto o durante la regolazione del sedile).

NOTA BENE! Tenere sempre a portata di mano queste istruzioni (ad esempio nell'apposito scomparto sul retro dello schienale).

DE

EN

IT



DER RICHTIGE PLATZ IM FAHRZEUG

Der Kindersitz ist auf Fahrzeugplätzen verwendbar, die mit einem Dreipunkt-Automatikgurt ausgestattet sind. Zugelassene Fahrzeuge und Sitzpositionen entnehmen Sie bitte der beigelegten Fahrzeugtypenliste. Die aktuelle Version erhalten Sie auf www.cybex-online.com.

! WARNUNG! Der Sitz ist nicht für die Verwendung mit einem 2-Punkt- oder Beckengurt geeignet. Wird der Sitz mit einem 2-Punkt-Gurt gesichert, kann es bei einem Unfall zu schweren oder gar tödlichen Verletzungen des Kindes kommen.

Falls Ihr Fahrzeug nicht über ISOFIX Anbindungspunkte verfügt, besteht jederzeit die Möglichkeit den SOLUTION S i-FIX mit eingeklappten ISOFIX Rastarmen zu verwenden.

HINWEIS! Ab einer Körpergröße von 135 cm kann die Kompatibilität des SOLUTION S i-FIX mit ihrem Fahrzeug eventuell eingeschränkt sein. Bitte vergewissern Sie sich anhand der Fahrzeugtypenliste, ob der Sitz in allen Kopfstützenpositionen uneingeschränkt verwendbar ist.

In Ausnahmefällen kann der Kindersitz auch vorne am Beifahrersitz verwendet werden. Beachten Sie dabei die folgenden Punkte:

- Bei Fahrzeugen mit Airbag sollten Sie den Beifahrersitz so weit wie möglich nach hinten schieben. Beachten Sie jedoch, dass der obere Gurtpunkt des Fahrzeuggurtes hinter der Gurtführung des Kindersitzes bleibt.
- Die Empfehlungen des Fahrzeugherstellers sind unbedingt zu befolgen.

! WARNUNG! Der Diagonalgurt (6) muss schräg nach hinten verlaufen und darf nie nach vorn zum oberen Gurtpunkt in Ihrem Fahrzeug führen. Sollte dies nicht einzustellen sein z.B. durch Verschieben des Autositzes oder Verwendung auf einem anderen Sitzplatz, so ist der Kindersitz für dieses Fahrzeug nicht geeignet.

! WARNUNG! Gepäckstücke oder andere Gegenstände im Fahrzeug, welche bei einem Unfall Verletzungen verursachen können, müssen immer gut befestigt werden. Sie können zu tödlichen Geschossen im Fahrzeug werden.

! WARNUNG! Auf Fahrzeugplätzen, die quer zur Fahrtrichtung angeordnet sind, ist die Verwendung des Sitzes nicht zulässig. Auf rückwärtsgerichteten Fahrzeugsitzen, wie z.B. in einem Van oder Minibus, ist die Verwendung zulässig, sofern der Fahrzeugsitz für die Beförderung eines Erwachsenen zugelassen ist. Zu beachten ist, dass die Fahrzeugkopfstütze bei rückwärtsgerichtetem Einbau nicht entfernt werden darf!

HINWEIS! Bitte lassen Sie Ihr Kind nie unbeaufsichtigt im Fahrzeug zurück.

POSITIONING THE SEAT CORRECTLY IN THE VEHICLE

The child seat can be used on vehicle seats which are equipped with an automatic three point belt. Please refer to the enclosed vehicle type list for approved vehicles. You can obtain the most up-to-date version from www.cybex-online.com.

! WARNING! The seat is not suitable for use with a two-point or lap belt. If the seat is secured using a two-point belt, an accident may result in severe or even fatal injuries to the child.

In case your car is not equipped with ISOFIX connection points, there is always the possibility to use the SOLUTION S i-FIX with retracted ISOFIX locking arms.

NOTE! Above a child's stature of 135 cm, the compatibility between the SOLUTION S i-FIX and your vehicle might be reduced. Please review the vehicle type list to check whether the child seat can be used in all headrest positions without restrictions.

In exceptional cases, the child seat may also be used on the front passenger seat. Please note the following in this case:

- In cars with airbags, you should push the passenger seat back as far as possible. When doing so, however, ensure that the upper pivot point of the safety belt is behind the belt feed point of the child seat.
- Always comply with the recommendations of the vehicle manufacturer.

! WARNING! The diagonal belt (6) must run back at a recline and must never run forward to the upper belt point in your vehicle. If it is not possible to adjust the seat in this way, e.g. by pushing the car seat forward or using it on another seat, this child seat is not suitable for your vehicle.

! WARNING! Luggage or other objects present in the vehicle that may cause injury in the event of an accident must always be firmly secured. Otherwise, they may be thrown, causing fatal injuries.

! WARNING! The child seat may not be used on car seats facing to the side of the direction of travel. Use of the child seat is permitted on rear-facing seats, e.g. in a van or minibus, provided that the seat is permitted for transporting an adult. Please note that the vehicle headrest must not be removed when fitting on a rear-facing seat! Even if not in use, the child seat must always be secured with the safety belt.

NOTE! Never leave your child unattended in the vehicle.

POSIZIONE CORRETTA DEL SEGGIOLINO NEL VEICOLO

Il seggiolino per bambini può essere utilizzato sui sedili del veicolo dotati di cintura automatica a tre punti. Fare riferimento all'elenco delle tipologie di veicoli allegato per conoscere i veicoli approvati. La versione più aggiornata è disponibile all'indirizzo www.cybex-online.com.

! ATTENZIONE! Il seggiolino è inadatto all'uso con una cintura subaddominale o a due punti. Gli incidenti possono causare lesioni gravi o mortali al bambino in caso di messa in sicurezza con una cintura a due punti.

Nel caso in cui l'auto non sia dotata di punti di connessione ISOFIX, è sempre possibile utilizzare la SOLUZIONE S i-FIX con i bracci di bloccaggio ISOFIX ritratti.

NOTA BENE! per bambini di altezza superiore ai 135 cm, la compatibilità tra la SOLUZIONE S i-FIX e il veicolo potrebbe essere ridotta. Controllare l'elenco dei tipi di veicolo per verificare se il seggiolino per bambini può essere utilizzato in tutte le posizioni del poggiatesta senza restrizioni.

In casi eccezionali, il seggiolino può essere utilizzato anche sul sedile del passeggero anteriore. In questo caso tenere conto di quanto segue:

- Nelle auto dotate di airbag il sedile del passeggero va spinto il più indietro possibile. Nel fare ciò accertarsi però che il punto di snodo superiore della cintura di sicurezza si trovi dietro alla guida della cintura del seggiolino.
- Rispettare sempre le raccomandazioni del costruttore del veicolo.

! ATTENZIONE! La cintura diagonale (6) deve sempre scorrere indietro inclinata e non deve mai scorrere in avanti verso il punto superiore della cintura nel veicolo. Nel caso non sia possibile regolare il sedile in questo modo, ad esempio spingendo avanti il sedile o usando un altro sedile, il seggiolino non sarà adatto all'uso in questo veicolo.

! ATTENZIONE! Bagagli o altri oggetti presenti nel veicolo che possono causare lesioni in caso di incidente devono essere fissati saldamente. In caso contrario potrebbero essere scagliati e causare lesioni mortali.

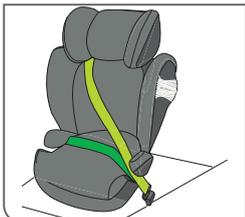
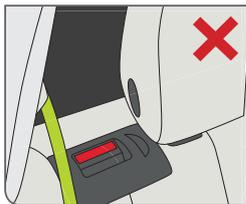
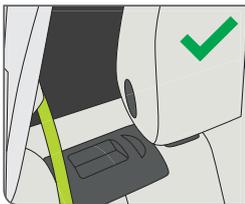
! ATTENZIONE! Il seggiolino non è utilizzabile sui sedili rivolti lateralmente rispetto alla direzione di marcia. L'utilizzo del seggiolino auto è consentito nei sedili rivolti contrari al senso di marcia, ad esempio nei furgoncini o nei minibus, a condizione che il sedile sia omologato per il trasporto dell'adulto. Non rimuovere il poggiatesta del sedile del veicolo durante l'installazione del seggiolino nei sedili rivolti contrari al senso di marcia. Anche quando non si trasporta il bambino il seggiolino auto va assicurato con la cintura.

NOTA BENE! Non lasciare mai il tuo bambino incustodito all'interno dell'auto

DE

EN

IT



SICHERHEIT IM FAHRZEUG



WARNUNG! Der Kindersitz muss, auch dann wenn er nicht benutzt wird, immer korrekt mit dem Fahrzeuggurt im Fahrzeug befestigt sein. Bereits bei einer Notbremsung oder einem geringen Aufprall können unbefestigte Teile andere Mitfahrer und Sie selbst verletzen.

Achten Sie zum Schutz aller Fahrzeuginsassen stets darauf, dass ...

- die umklappbaren Rückenlehnen der Fahrzeugsitze eingerastet sind und sich in einer aufrechten Position befinden.
- bei Einbau des Kindersitzes auf dem Beifahrersitz dieser in der hintersten Position steht. Beachten Sie jedoch, dass der obere Gurtpunkt des Fahrzeuggurtes hinter der Gurtführung des Kindersitzes bleibt.
- im Fahrzeug alle beweglichen Gegenstände gesichert sind.
- alle Personen im Fahrzeug angeschnallt sind.

DEN SITZ INS FAHRZEUG STELLEN

Stellen Sie den Kindersitz auf den entsprechenden Fahrzeugsitz im Auto.

- Achten Sie unbedingt darauf, dass die Rückenlehne (2) des CYBEX SOLUTION S i-FIX flächig an der Rückenlehne des Fahrzeugsitzes anliegt.
- Sollte die Kopfstütze des Fahrzeuges störend sein, ziehen Sie diese ganz heraus oder nehmen Sie diese ganz ab (Ausnahme siehe Abschnitt „DER RICHTIGE PLATZ IM FAHRZEUG“). Die Rückenlehne (2) passt sich optimal stufenlos nahezu jeder Neigung des Fahrzeugsitzes an.



WARNUNG! Die Rückenlehne des CYBEX Kindersitzes muss an der Lehne des Fahrzeuges flächig aufliegen. Um den größtmöglichen Schutz für das Kind zu gewährleisten, muss sich der Sitz in einer normalen aufrechten Position befinden!

HINWEIS! An einigen Autositzen aus empfindlichem Material (z.B. Velours, Leder, etc.) können durch die Benutzung von Kindersitzen mögliche Gebrauchsspuren und/oder Abfärbungen auftreten. Um das zu vermeiden, können Sie z.B. eine Decke oder ein Handtuch unterlegen. Ferner weisen wir in diesem Zusammenhang auf unsere Reinigungshinweise in dieser Gebrauchsanleitung hin, die vor der ersten Verwendung des Sitzes unbedingt beachtet werden sollten.



WARNUNG! Benutzen Sie niemals andere als die in der Bedienungsanleitung beschriebenen und am Sitz markierten Punkte, um den Kindersitz zu befestigen.

SAFETY IN THE VEHICLE

! **WARNING!** The car seat must always be secured correctly with the vehicle belt in the vehicle even when not in use. In case of an emergency brake or accident, an unsecured car seat may injure other passengers or you.

In order to guarantee the best possible safety for all passengers make sure that...

- the foldable backrests in the vehicle are locked in their upright position.
- when installing the car seat on the front passenger seat, adjust the vehicle seat in rearmost position. When doing so, however, ensure that the upper pivot point of the safety belt is behind the belt feed point of the child seat.
- you properly secure all objects likely to cause injury in the case of an accident.
- all passengers in the vehicle are buckled up.

PLACING THE SEAT IN THE VEHICLE

Place the child seat on the appropriate seat in the car.

- Always ensure that the entire surface of the backrest (2) of the CYBEX SOLUTION S i-FIX is placed against the backrest of the vehicle seat.
- If the headrest of the vehicle is in the way, pull it out all the way or remove it completely (for exceptions to this, please refer to the section "POSITIONING THE SEAT CORRECTLY IN THE VEHICLE"). The backrest (2) will perfectly adapt to practically any recline of the vehicle seat

! **WARNING!** The full surface of the backrest of the CYBEX child seat must be against the backrest of the vehicle. To ensure maximum protection for your child, the seat must be in a normal upright position!

NOTE! On some car seats made of sensitive materials (e.g. suede, leather etc.), the use of child seats may leave marks and/or cause discolouration. To prevent this, you can place a blanket or towel underneath it, for example. Please also refer in this connection to our cleaning advises in these usage instructions; these cleaning instructions must be observed prior to using the seat for the first time.

! **WARNING!** Do not use any load bearing contact points other than those described in the instructions and marked in the child restraint.

SICUREZZA NELL'INSTALLAZIONE IN AUTO

! **ATTENZIONE!** Il seggiolino deve sempre assicurato correttamente con la cintura presente nel veicolo anche quando il veicolo non è in uso. Nel caso di una frenata di emergenza o di un uno scontro, un seggiolino assicurato male può ferire voi o altri passeggeri.

Per garantire la miglior sicurezza per tutti i passeggeri assicuratevi che:

- gli schienali regolabili dei sedili del veicolo sono bloccati in posizione eretta.
- quando il seggiolino viene installato sul sedile anteriore, regolare il sedile nella posizione più arretrata possibile. Facendo questo, accertarsi però che il punto di snodo superiore della cintura di sicurezza si trovi dietro al punto di inserimento della cintura del seggiolino.
- assicurate adeguatamente tutti gli oggetti presenti nel veicolo in quanto possono diventare proiettili pericolosi in caso di incidente.
- assicuratevi che tutti i passeggeri abbiano le cinture allacciate.

COLLOCAZIONE DEL SEGGIOLINO NEL VEICOLO

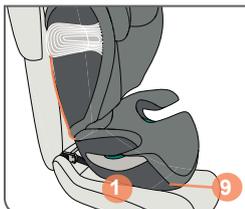
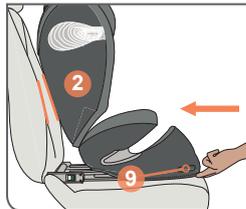
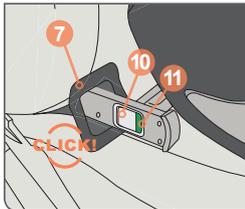
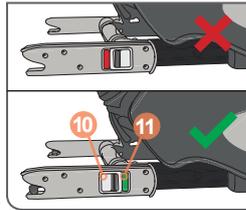
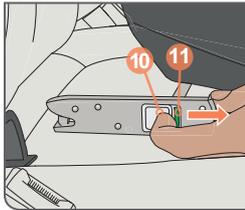
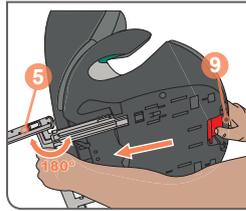
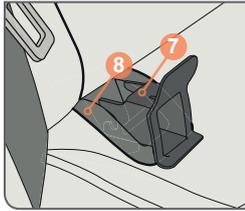
Collocare il seggiolino sul sedile dell'auto appropriato.

- Accertare sempre che l'intera superficie dello schienale (2) del CYBEX SOLUTION S i-FIX poggi completamente contro lo schienale del sedile veicolare.
- Se il poggiatesta del veicolo è di ingombro, alzarlo del tutto o rimuoverlo completamente (per eccezioni, si prega di consultare la sezione „POSIZIONAMENTO CORRETTO DEL SEGGIOLINO NEL VEICOLO“). Lo schienale (2) si adatterà perfettamente praticamente a qualsiasi inclinazione del sedile del veicolo.

! **ATTENZIONE!** L'intera superficie dello schienale del seggiolino CYBEX deve poggiare contro lo schienale del veicolo. Per assicurare la massima protezione per il bambino il sedile deve trovarsi nella normale posizione eretta!

NOTA BENE! L'uso del seggiolino su alcuni sedili veicolari realizzati in materiali delicati (come pelle scamosciata, pelle, ecc.) può lasciare tracce e/o causare scoloriture. Questo è evitabile utilizzando ad esempio una coperta o un asciugamano come appoggio. Al riguardo vedere anche le istruzioni di pulizia nelle presenti istruzioni per l'uso; le istruzioni di pulizia devono essere consultate prima del primo uso del seggiolino.

! **ATTENZIONE!** Non utilizzare i punti di contatto di carico diversi da quelli descritti nelle istruzioni e codificato il sistema di ritenuta.



BEFESTIGEN DES KINDERSITZES MITTELS ISOFIX SYSTEM

Mit dem ISOFIX System können Sie den CYBEX SOLUTION S i-FIX mit dem Fahrzeug verbinden und so die Sicherheit Ihres Kindes erhöhen. Ihr Kind muss weiterhin mit dem 3-Punkt-Gurt Ihres Fahrzeuges angeschnallt werden.

- Hängen Sie die mitgelieferten Einführhilfen (7) mit der längeren Lasche nach oben in den beiden ISOFIX Befestigungspunkten (8) ein. In manchen Fahrzeugen eignet sich eine entgegengesetzte Einbaurichtung der Einführhilfen (7) besser.

HINWEIS! Die ISOFIX Befestigungspunkte (8) sind zwei Metalllaschen pro Sitzplatz und befinden sich zwischen Rückenlehne und Sitzfläche des Fahrzeugsitzes. Im Zweifelsfall nehmen Sie die Bedienungsanleitung Ihres Fahrzeuges zu Hilfe.

- Betätigen Sie den ISOFIX Verstellgriff (9) unter dem Sitzkissen.
- Ziehen Sie die beiden ISOFIX Rastarme (5) bis zum Endanschlag.
- Drehen Sie nun die ISOFIX Rastarme (5) um 180°, damit diese in Richtung der Einführhilfen (7) zeigen.

HINWEIS! Überprüfen Sie vor dem Verbinden der ISOFIX Rastarme (5) mit den ISOFIX Befestigungspunkten (8) deren Entriegelungstasten (10). Sind die grünen Sicherheitsindikatoren (11) zu sehen, müssen Sie vor dem Verbinden zunächst die ISOFIX Rastarme entriegeln, indem Sie die Entriegelungstaste (10) drücken und zurückziehen. Wiederholen Sie den Vorgang gegebenenfalls auch beim zweiten Rastarm.

- Schieben Sie die beiden Rastarme (5) in die Einführhilfen (7) bis diese mit einem hörbaren „KLICK“ an den ISOFIX Befestigungspunkten (8) einrasten.
- Vergewissern Sie sich, dass der Sitz gut hält, indem Sie versuchen ihn aus den Einführhilfen (7) herauszuziehen.
- Der grüne Sicherheitsindikator (11) muss nun an den beiden grauen Entriegelungstasten (10) gut sichtbar sein.
- Mit dem ISOFIX Verstellgriff (9) unter dem Sitzkissen (1) können Sie nun die Position des Sitzes einstellen.
- Achten Sie unbedingt darauf, dass die Rückenlehne (2) des CYBEX SOLUTION S i-FIX flächig an der Rückenlehne des Fahrzeugsitzes anliegt.

HINWEIS! Beachten Sie dazu den Abschnitt „DEN SITZ INS FAHRZEUG STELLEN“.

HINWEIS! Bitte verwenden Sie die ISOFIX Einführhilfen, um sicherzustellen, dass der Fahrzeugsitz nicht durch die ISOFIX Rastarme zerstört wird.

SECURING THE CHILD SEAT USING THE ISOFIX SYSTEM

Using the ISOFIX system, you can fix the CYBEX SOLUTION S i-FIX to the vehicle, thereby increasing your child's safety. The child still needs to be secured with the three-point belt of your vehicle.

- Insert the supplied ISOFIX guides (7) with the longer strap upwards into the two ISOFIX fixture points (8). In some vehicles, it is better to mount the ISOFIX guides (7) in the opposite direction.

NOTE! The ISOFIX fixture points (8) are two metallic clips for each seat and are positioned between the backrest and the seating surface of the vehicle seat. In case of doubt, please refer to the driver's manual of your vehicle.

- Use the ISOFIX adjustment lever (9) under the booster seat.
- Pull the two ISOFIX locking arms (5) as far as they will go.
- Now twist the ISOFIX locking arms (5) 180° so that they are facing the direction of the ISOFIX guides (7).

NOTE! Before clicking the ISOFIX locking arms (5) into the ISOFIX fixture points (8), check the release buttons (10). If the green safety indicators (11) are visible, you must first release the ISOFIX locking arms before joining by pressing and pulling back the release button (10). Repeat the process if necessary with the second locking arm.

- Push the two locking arms (5) into the ISOFIX guides (7) until these lock into place in the ISOFIX fixture points (8) with an audible 'click'.
- Ensure that the seat is secure by trying to pull it out of the ISOFIX guides (7).
- The green safety indicator (11) must now be clearly visible on the two grey release buttons (10).
- You can now use the ISOFIX adjustment lever (9) under the booster seat (1) of the CYBEX SOLUTION S i-FIX child seat to adjust the position.
- Always ensure that the entire surface of the backrest (2) of the CYBEX SOLUTION S i-FIX is placed against the backrest of the vehicle seat.

NOTE! Note the information in the section "PLACING THE SEAT IN THE VEHICLE".

NOTE! Please use the ISOFIX guides provided to ensure that the vehicle seat is not destroyed by the ISOFIX locking arms.

FISSAGGIO DEL SEGGIOLINO CON IL SISTEMA ISOFIX

Con il sistema ISOFIX è possibile fissare il CYBEX SOLUTION S i-FIX al veicolo, aumentando così la sicurezza del bambino. Il bambino deve essere allacciato utilizzando la cintura a tre punti del veicolo.

- Inserire le guide ISOFIX in dotazione (7), con la linguetta più lunga rivolta verso l'alto, nei due punti di ancoraggio ISOFIX (8) della vettura. In alcuni veicoli è preferibile montare le guide ISOFIX in dotazione (7) nella direzione opposta.

NOTA BENE! I punti di ancoraggio ISOFIX (8) sono due clip metalliche per ogni sedile, posizionate tra lo schienale e la seduta del sedile del veicolo. In caso di dubbio consultare il manuale istruzioni del proprio veicolo.

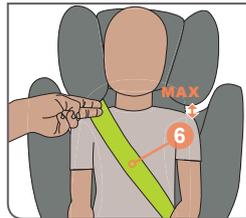
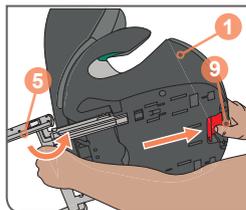
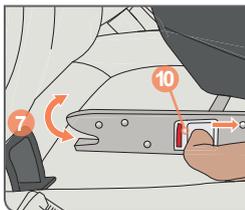
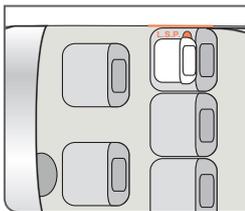
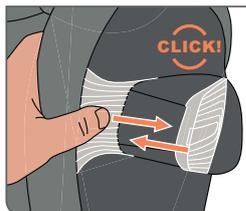
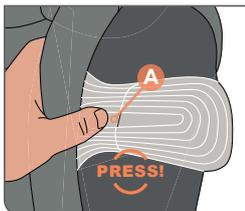
- Azionare la leva di regolazione ISOFIX (9) situata sotto la seduta del seggiolino.
- Estrarre completamente il carrello con i due braccetti ISOFIX (5).
- Ora ruotare i connettori ISOFIX (5) di 180° in modo che siano rivolti verso le guide ISOFIX (7).

NOTA BENE! Prima di agganciare i connettori ISOFIX (5) nei punti di ancoraggio ISOFIX (8), controllare i punti di rilascio (10). Se risultano visibili gli indicatori di sicurezza di colore verde (11), prima del fissaggio è necessario sbloccare i connettori ISOFIX premendo e tirando indietro il pulsante di rilascio (10). Se necessario ripetere l'operazione con il secondo braccio di bloccaggio.

- Premere i due bracci di bloccaggio (5) negli ausili di inserimento (7) fino a fissarli in posizione nei punti di fissaggio ISOFIX (8) con un udibile scatto.
- Accertare che il seggiolino sia in sicurezza tentando di tirarlo fuori dagli ausili di inserimento (7).
- L'indicatore di sicurezza verde (11) deve ora essere chiaramente visibile sui due pulsanti di rilascio rossi (10).
- Usare ora la leva di regolazione (9) sul telaio (1) del seggiolino CYBEX SOLUTION S i-FIX per regolare la posizione.
- Assicurarsi sempre che l'intera superficie dello schienale (2) della SOLUZIONE CYBEX S i-FIX sia posizionata il più possibile a contatto con lo schienale del sedile del veicolo

NOTA BENE! Consultare la sezione "COLLOCAZIONE DEL SEGGIOLINO NEL VEICOLO".

NOTA BENE! utilizzare le guide ISOFIX fornite per evitare di danneggiare il sedile del veicolo con i bracci di bloccaggio ISOFIX.



EINSTELLEN DER SEITENPROTEKTOREN

Im Kindersitz ist das „Linear Side-Impact Protection“-System (L.S.P.) verbaut. Dieses System erhöht die Sicherheit Ihres Kindes im Falle eines seitlichen Aufpralls. Um die bestmögliche Schutzwirkung zu erzielen, aktivieren Sie das L.S.P. auf der zur nächsten Fahrzeuggürt zeigenden Seite des Sitzes. Drücken Sie hierfür den markierten Bereich (A).

HINWEIS! Achten Sie darauf, dass der ausklappbare Teil einrastet. Dies ist durch ein „KLICK“ hörbar. Sollte das L.S.P. an der Tür anstehen, klappen Sie es wieder ein. Eine Verwendung mit ordnungsgemäß verstaute L.S.P. ist zulässig. Das L.S.P. lässt sich wieder komplett im Sitz verstauen, indem Sie es leicht nach außen ziehen und anschließend einklappen, bis es mit einem hörbaren „KLICK“ einrastet.

HINWEIS! Beim Einbau des Kindersitzes auf einem mittleren Sitzplatz dürfen Sie den linearen Seitenaufprallschutz (L.S.P.) nicht ausklappen.

! WARNUNG! Der ausgeklappte Seitenaufprallschutz (L.S.P.) dient nicht als Tragegriff oder Einstiegshilfe.

AUSBAU DES CYBEX SOLUTION S i-FIX

Führen Sie die Einbauschritte in umgekehrter Reihenfolge durch.

- Entriegeln Sie die ISOFIX Rastarme (5) beidseitig, indem Sie die grauen Entriegelungstasten (10) drücken und gleichzeitig zurückziehen.
- Ziehen Sie den Sitz aus den Einführhilfen (7).
- Drehen Sie die Rastarme (5) um 180°.
- Betätigen Sie den ISOFIX Verstellgriff (9) unter dem Sitzkissen (1) des CYBEX SOLUTION S i-FIX Kindersitzes und schieben Sie die Rastarme (5) bis zum Anschlag hinein.

HINWEIS! Durch das Einklappen der Rastarme (5) schonen Sie nicht nur den Fahrzeugsitz, sondern schützen auch die Rastarme des ISOFIX Systems vor Verunreinigung und Beschädigung.

ANPASSEN AN DIE KÖRPERGRÖSSE

- Der Sitz kann mit Hilfe der verstellbaren Kopfstütze (12) an den Körper Ihres Kindes angepasst werden. Ziehen Sie dazu den Verstellgriff der Kopfstütze (13) nach oben, um die Kopfstütze (12) zu entriegeln.
- Die Kopfstütze muss so eingestellt werden, dass der Abstand zwischen den Schultern des Kindes und der Kopfstütze maximal 2 cm (ca. 2 Finger breit) nicht überschreitet.

HINWEIS! Nur eine in optimaler Höhe eingestellte Kopfstütze (12) bietet den größtmöglichen Schutz und Komfort für Ihr Kind und gewährleistet außerdem den optimalen Verlauf des Diagonalgurtes (6). Die Höhenverstellung kann beim CYBEX SOLUTION S i-FIX in zwölf Positionen erfolgen.

ADJUSTING THE SIDE PROTECTORS

The child seat is equipped with the "Linear Side-impact Protection" system (L.S.P.). This system increases the safety of your child in case of side impact. Activate the L.S.P. to the nearest door side for having the best possible safety. To release the L.S.P. press the marked area (A) on the L.S.P.

NOTE! Make sure, that the L.S.P. is fixed with an audible "CLICK". In case the L.S.P. touches the door, it ought to be stored away properly. It's allowed to be used in this position. In order to push back the L.S.P. into the seat, pull out the L.S.P. slightly and fold it, until it locks with an audible "CLICK".

NOTE! When using the child seat on a middle position in the vehicle, it's prohibited to fold out the L.S.P. device.



WARNING! Using the L.S.P. device for carrying or climbing into the child seat is prohibited.

REMOVAL OF THE CYBEX SOLUTION S i-FIX

Perform the installation steps in the reverse order.

- Unlock the ISOFIX locking arms (5) on both sides by pushing the grey release buttons (10) and pulling them back simultaneously.
- Pull the seat out of the ISOFIX guides (7).
- Rotate the ISOFIX locking arms (5) 180°.
- Operate the ISOFIX adjustment lever (9) under the booster seat (1) of the CYBEX SOLUTION S i-FIX and push the locking arms in as far as they will go.

NOTE! By folding in the ISOFIX locking arms (5), you are not just protecting the vehicle seat but also the locking arms of the ISOFIX system from dirt and damage.

ADAPTING TO BODY SIZE

- The seat can be adjusted to your child's body simply by using the adjustable headrest (12). To do this, pull the adjustment lever (13) upwards to unlock the headrest (12).
- Adjust the headrest so that there is at maximum 2 cm gap (approximately two fingers) between the child's shoulder and the lower edge of the headrest.

NOTE! Only an optimally adjusted headrest (12) can offer your child maximum protection and comfort while ensuring that the diagonal belt (6) can be fitted smoothly. The height of the CYBEX SOLUTION S i-FIX can be adjusted to one of twelve positions.

REGOLARE LE PROTEZIONI LATERALI

Il seggiolino auto è dotato del sistema di "Protezione Lineare da Impatto Laterale" L.S.P.). Tale sistema aumenta la sicurezza del tuo bambino in caso di incidente a collisione laterale. Estrarre la protezione L.S.P. sul lato più vicino alla portiera per garantire la massima sicurezza possibile. Per rilasciare il sistema L.S.P. premere il pulsante L.S.P. (A)

NOTA BENE! Assicuratevi che il sistema L.S.P. sia in posizione corretta a seguito di un chiaro scatto. Nel caso l'L.S.P. arrivi a toccare la portiera, dovrebbe essere riposto correttamente.

E' ammesso l'uso in questa posizione. Premere nuovamente il pulsante L.S.P. e spingere il L.S.P. in posizione iniziale per farlo rientrare nell'alloggiamento.

NOTA BENE! Quando il seggiolino è installato nel sedile centrale del veicolo gli L.S.P. NON devono essere estratti.



ATTENZIONE! E' assolutamente vietato utilizzare il dispositivo L.S.P. per trasportare il seggiolino o per inserirlo nell'auto.

DISINSTALLARE IL SEGGIOLINO CYBEX SOLUTION S i-FIX

Seguire il procedimento per l'installazione nell'ordine inverso.

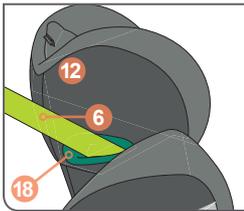
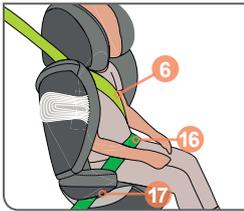
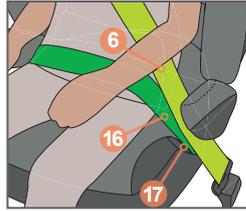
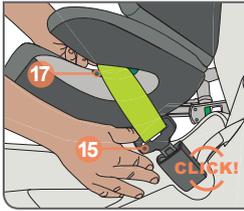
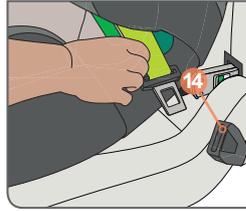
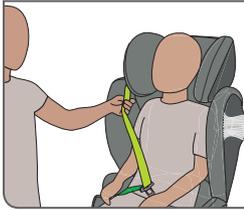
- Sbloccare i bracci di bloccaggio ISOFIX (5) su entrambi i lati premendo e tirando simultaneamente i pulsanti di rilancio rossi (10)
- Estrarre il seggiolino dagli ausili di inserimento (7).
- Ruotare di 180° i bracci di bloccaggio (5).
- Azionare la leva di regolazione ISOFIX (9) sotto il rialzo (1) della SOLUZIONE CYBEX S i-FIX e spingere i bracci di bloccaggio fino a fine corsa.

NOTA BENE! Ripiegando i connettori ISOFIX (5), proteggerete da possibili danni non solo il sedile dell'auto, ma anche da danneggiamento e sporcizia i connettori ISOFIX stessi.

REGOLAZIONE IN BASE ALLA CORPORATURA

- Il seggiolino sarà quindi adattabile alla corporatura del bambino regolando semplicemente il poggiatesta (12). Basta semplicemente tirare verso l'alto la leva di regolazione (13) per sbloccare il poggiatesta (12).
- Regolare l'altezza in modo che rimanga uno spazio di non più di 2 cm (due dita circa) tra la spalla del bambino e la parte inferiore del poggiatesta.

NOTA BENE! Soltanto se regolato correttamente il poggiatesta (12) è in grado di offrire al vostro bambino la massima sicurezza ed il massimo comfort e nello stesso tempo garantire che la cintura diagonale (6) sia nella posizione corretta. CYBEX SOLUTION S i-FIX può essere regolato in altezza in dodici posizioni.



ANSCHNALLEN DES KINDES

- Setzen Sie Ihr Kind in den Kindersitz. Ziehen Sie den Dreipunktgurt weit heraus und führen Sie diesen vor Ihrem Kind entlang zum Gurtschloss (14).

HINWEIS! Der Dreipunktgurt darf nur über die dafür vorgesehenen Führungen verlaufen. Die Gurtführung wird in diesem Handbuch genau beschrieben und ist zudem am Kindersitz grün markiert.

! WARNUNG! Den Gurt auf keinen Fall verdrehen.

- Stecken Sie die Gurtzunge (15) in das Gurtschloss (14). Dieses muss mit einem hörbaren „KLICK“ einrasten.
- Als nächstes legen Sie den Beckengurt (16) in die grün gekennzeichneten unteren Gurtführungen (17) des Kindersitzes ein.
- Ziehen Sie nun kräftig am Diagonalgurt (6), um den Beckengurt (16) zu straffen. Je enger der Gurt anliegt, desto besser kann er vor Verletzungen schützen. Auf der Seite des Gurtschlusses (14) müssen der Diagonalgurt (6) und der Beckengurt (16) zusammen in die untere Gurtführung (17) eingelegt sein.
- Der Beckengurt (16) sollte auf beiden Seiten des Sitzkissens in den grün gekennzeichneten unteren Gurtführungen (17) liegen.
- Nun führen Sie den Diagonalgurt (6) durch die obere Gurtführung (18) in der Kopfstütze (12) bis er sich innerhalb der Gurtführung befindet.

HINWEIS! Bringen Sie Ihrem Kind von Anfang an bei, immer auf eine straffe Gurtführung zu achten und bei Bedarf selbst den Gurt festzuziehen.

! WARNUNG! Der Beckengurt (16) muss auf beiden Seiten so tief wie möglich über der Leistenbeuge Ihres Kindes verlaufen, um im Falle eines Unfalls optimal wirken zu können.

Achten Sie darauf, dass der Diagonalgurt (6) zwischen Schulteraußenkante und Hals Ihres Kindes verläuft. Falls erforderlich, passen Sie durch Verstellen der Kopfstützenhöhe den Gurtverlauf an. Die Höhe der Kopfstütze (12) kann auch im eingebauten Zustand im Auto eingestellt werden.

FASTENING YOUR CHILD'S SEATBELT

- Place your child in the child seat. Pull the three-point belt right out and feed it along the belt buckle (14) in front of your child.

NOTE! The three-point belt must only be passed through the designated routings. The belt routings are described in detail in this manual and are marked in green on the car seat.



WARNING! Never twist the belt.

- Insert the belt tongue (15) into the belt buckle (14). It must lock into place with an audible "CLICK".
- Next, place and tighten the lap belt (16) in the green colored lower belt guides (17) of the child seat.
- Now pull the diagonal belt (6) firmly to tighten the lap belt (16). The tighter the belt sits, the better it provides protection from injury. On the side of the belt buckle (14), the diagonal belt (6) and the lap belt (16) must be inserted together in the lower belt guide (17).
- The lap belt (16) should have been fed through the lower belt guides (17) on both sides of the booster seat.
- Now feed the diagonal belt (6) through the upper belt guide (18) in the headrest (12) until it is inside the belt guide.

NOTE! Teach your child from the start to always ensure that the belt is tight and, if necessary, how to tighten the belt themselves.



WARNING! The lap belt (16) must run as low as possible on both sides along your child's groin to have optimum effect in the event of an accident.

Ensure that the diagonal belt (6) runs between the outside of the shoulder and the neck of your child. If necessary, adjust the height of the headrest to change the position of the belt. The height of the headrest (12) can still be adjusted while in the car.

ALLACCIARE IL BAMBINO CON LA CINTURA

- Collocare il bambino nel seggiolino. Estrarre ampiamente la cintura a tre punti e farla scorrere fino al fermaglio della cintura (14) davanti al bambino.

NOTA BENE! La cintura a tre punti deve passare solo tra i passaggi designati. Le guide per la cintura sono descritte in dettaglio nel presente manuale e sono contrassegnate in verde sul seggiolino.



ATTENZIONE! Non torcere mai la cintura.

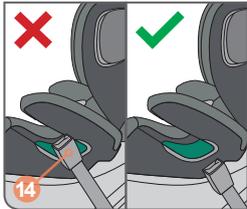
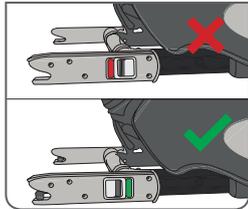
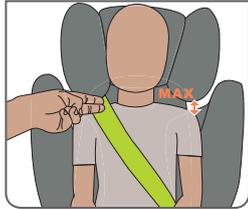
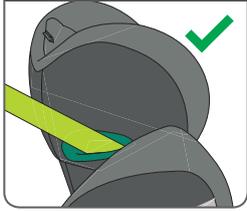
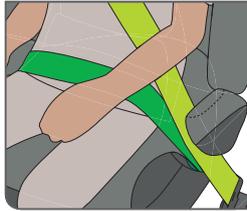
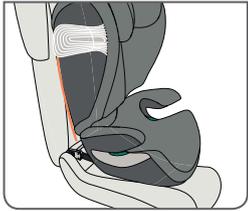
- Inserire la linguetta della cintura (15) nel fermaglio della cintura (14). Il blocco in posizione deve essere segnalato da uno scatto udibile.
- Quindi, posizionare e stringere la cintura addominale (16) nelle guide inferiori contrassegnate in verde (17) del seggiolino per bambini.
- Ora tirare saldamente la cintura diagonale (6) per tendere la cintura subaddominale (16). Maggiormente tesa è la sede della cintura e maggiore è la protezione dalle lesioni. Cintura diagonale (6) e cintura subaddominale (16) vanno inserite assieme nella guida cintura inferiore (17) a lato del fermaglio della cintura (14).
- La cintura subaddominale (16) dovrebbe passare attraverso le guide della cintura inferiori (17) su ambo i lati del cuscino di seduta.
- Far passare ora la cintura diagonale (6) attraverso la guida della cintura superiore (18) nel poggiatesta (12) fino a che si trova nella rossa guida della cintura.

NOTA BENE! Insegnare al bambino fin dall'inizio a controllare sempre che la cintura sia tesa e a tenderla autonomamente se necessario.



ATTENZIONE! La cintura subaddominale (16) deve scorrere più bassa possibile su ambo i lati lungo l'inguine del bambino per avere l'effetto ottimale in caso di incidente.

Accertare che la cintura diagonale (6) scorra tra l'esterno della spalla e il collo del bambino. Se necessario regolare l'altezza del poggiatesta per cambiare la posizione della cintura. L'altezza del poggiatesta (12) è regolabile anche in auto.



IST IHR KIND RICHTIG GESICHERT?

Um die bestmögliche Sicherheit Ihres Kindes zu gewährleisten, prüfen Sie bitte vor Beginn der Fahrt, ob ...

- die Rückenlehne des Kindersitzes vollflächig an der Rückenlehne des Fahrzeugsitzes anliegt.
- der Beckengurt auf beiden Seiten des Sitzkissens in den unteren grünen Gurtführungen verläuft.
- der Diagonalgurt auf der Gurtschlossseite auch in der unteren grünen Gurtführung des Sitzes verläuft.
- der Diagonalgurt durch die grün markierte Gurtführung der Schulterstütze verläuft.
- der Diagonalgurt schräg nach hinten verläuft.
- der gesamte Gurt straff ist und nicht verdreht am Körper des Kindes anliegt.
- der Beckengurt möglichst niedrig an der Hüfte anliegt.
- die Position der Kopfstütze ordnungsgemäß eingestellt wurde.
- bei Verwendung von ISOFIX der Sitz beidseitig mit den Konnektoren in den ISOFIX Befestigungspunkten eingerastet ist und die beiden grünen Sicherheitsindikatoren deutlich zu sehen sind.

! WARNUNG! Das Fahrzeuggurtschloss (14) darf keinesfalls über die Armlehne reichen. Ist die Gurtschloß zu lang, ist der Kindersitz für eine Verwendung auf dieser Position im Fahrzeug nicht geeignet. Bitte wenden Sie sich im Zweifelsfall an den Hersteller.

! WARNUNG! Bitte lassen Sie Ihr Kind nie unbeaufsichtigt im Fahrzeug zurück. Die Teile des Kindersitzes heizen sich in der Sonne auf. Ihr Kind kann sich daran verbrennen. Schützen Sie Ihr Kind und den Kindersitz vor intensiver Sonneneinstrahlung (z.B. indem Sie ein helles Tuch über den Sitz legen).

IS YOUR CHILD CORRECTLY SECURED?

To ensure optimum safety for your child, please always check before commencing travel that...

- the backrest of the child seat lies completely flush with the backrest of the car seat.
- the lap belt has been fed through the green lower belt guides on both sides of the seat cushion.
- the diagonal belt on the belt buckle side has also been fed through the green lower belt guide of the seat.
- the diagonal belt has been fed through the belt guide marked green in the shoulder rest.
- the diagonal belt is at a recline backwards.
- the entire belt is tightly against your child's body and is not twisted.
- the lap belt sits low on the pelvis.
- the headrest has been adjusted to the correct height.
- if using ISOFIX the seat has locked into place on both sides with the connectors into the ISOFIX anchorage points and both green safety indications can be seen clearly.

! **WARNING!** The vehicle belt buckle (14) must never cross the arm rest. If the belt system is too long, the child seat is not suitable for use in this position in the vehicle. In case of doubt, please consult the retailer.

! **WARNING!** Never leave your child unattended in the car. The parts in the child restraint system heat up in sun and the child may sustain burns. Protect your child and the car seat from direct sun exposure (e.g. by covering it with a light colored cloth).

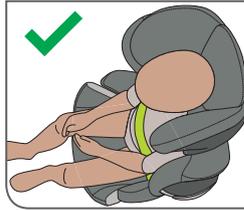
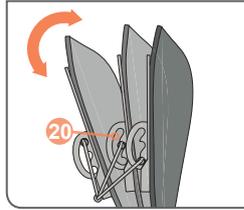
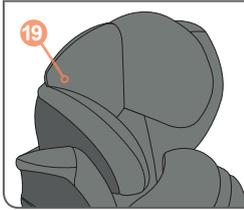
IL BAMBINO È MESSO IN SICUREZZA CORRETTAMENTE?

Per garantire la sicurezza ottimale del bambino, prima di iniziare il viaggio controllare sempre che:

- lo schienale del seggiolino si trovi il più possibile a contatto con lo schienale del sedile.
- la cintura addominale passi attraverso le guide verdi inferiori in entrambi i lati della seduta del seggiolino.
- la cintura diagonale che va a chiudersi nella fibbia passi attraverso la guida verde inferiore del seggiolino.
- la cintura diagonale passi attraverso la guida verde posizionata all'altezza delle spalle.
- la cintura diagonale sia inclinata all'indietro.
- l'intera cintura sia tesa lungo il corpo del bambino e non sia attorcigliata.
- la cintura addominale si trovi in basso sul bacino.
- il poggiatesta sia regolato all'altezza corretta.
- se si utilizza ISOFIX, il seggiolino sia bloccato in posizione su entrambi i lati con i connettori nei punti di ancoraggio ISOFIX ed entrambe le indicazioni di sicurezza verdi chiaramente visibili.

! **ATTENZIONE!** La cintura dell'automobile (14) non deve mai incrociarsi sulle braccia del bambino. Se il sistema di cinture è troppo lungo il seggiolino non è adatto all'uso in questa posizione nel veicolo. In caso di dubbi, consultare il rivenditore autorizzato.

! **ATTENZIONE!** Non lasciare mai il bambino incustodito nell'auto. Le parti in plastica in the child restraint system heat up in sun and the child may sustain burns. Proteggi il seggiolino auto dall'esposizione diretta dal sole (ad es. con una copertura con un tessuto dai colori chiari).



NEIGUNGSVERSTELLBARE KOPFSTÜTZE

Die neigungsverstellbare Kopfstütze hilft, das gefährliche Nach-Vorne-Kippen des Kopfes im Schlaf zu verhindern. Bei einem Aufprall folgt die Kopfstütze der Kopfbewegung Ihres Kindes nach vorne, rastet ein und fängt somit die anschließende Rückwärtsbewegung des Kopfes ab.

HINWEIS! Achten Sie bitte darauf, dass der Kopf des Kindes immer in Kontakt mit der neigungsverstellbaren Kopfstütze (19) bleibt, da die Kopfstütze nur so ihre optimierte Seitenaufprall-Schutzfunktion erfüllen kann.

Die Neigung der Kopfstütze lässt sich in drei Positionen einstellen. Nach vorne lässt sie sich ohne Betätigen des Hebels in die zweite bzw. dritte Position einstellen, bis diese jeweils einrastet. Zum Zurückstellen in die Ausgangsposition, muss der Hebel betätigt und die Kopfstütze nach hinten gezogen werden.

! **WARNUNG!** Auf keinen Fall darf die Einrastvorrichtung (20) mit Gegenständen blockiert werden! Im Falle eines Unfalls muss die Leichtgängigkeit der Neigungsverstellung gewährleistet sein, da es sonst eventuell zu Verletzungen Ihres Kindes kommen kann.

PFLEGE

Um die größtmögliche Schutzwirkung Ihres Kindersitzes zu gewährleisten, ist es unbedingt notwendig, dass Sie Folgendes beachten:

- Alle wichtigen Teile des Kindersitzes sollten regelmäßig auf Beschädigungen kontrolliert werden. Die mechanischen Bauteile müssen einwandfrei funktionieren.
- Es ist unbedingt notwendig darauf zu achten, dass der Kindersitz nicht zwischen harten Teilen wie Fahrzeughür, Sitzschiene usw. eingeklemmt wird und dadurch beschädigt werden könnte.
- Der Kindersitz muss z.B. nach einem Sturz unbedingt vom Hersteller überprüft werden.

Es ist darauf zu achten, dass nur ein original CYBEX Sitzbezug verwendet wird, da auch der Bezug ein wesentlicher Bestandteil der Funktion ist. Ersatzbezüge erhalten Sie im Fachhandel.

RECLINING HEADREST

The reclining headrest helps to prevent the child's head from dangerously tipping forward during sleep. In the event of a collision, the headrest will follow the movement of your child's head forwards, lock into place and absorb the subsequent backwards motion of your child's head.

NOTE! Ensure that your child's head is always in contact with the reclining headrest (19), as this is the only way that the headrest can provide optimum protection in case of side collisions.

The recline angle of the headrest can be set to one of three positions. It can be moved forward without moving the lever to the second or third position until the rest locks into position. To return it to the original position, the lever must be operated and the headrest pulled back.



WARNING! Never block the locking mechanism (20)! In the event of an accident, the recline adjustment mechanism must move smoothly, else your child may be injured!

CARE & MAINTENANCE

To ensure that your child seat provides maximum protection, it is imperative that you note the following:

- All major parts of the child seat should be checked regularly for damage. The mechanical components must be free of defects.
- It is absolutely necessary to ensure that the child seat is not jammed between hard elements such as the vehicle door or seat rail, which could potentially damage it.
- When exposed to extreme shock, e.g. after a crash, the child seat must be checked by the manufacturer.

Ensure that only an original CYBEX seat cover is used, as the cover is a key element of the seat's function. Spare covers can be obtained from a specialist retailer.

POGGIATESTA INCLINABILE

Il poggiatesta inclinabile aiuta a impedire che la testa del bambino si rovesci pericolosamente in avanti nel sonno. In caso di collisione, il poggiatesta seguirà il movimento in avanti della testa del bambino, si bloccherà in posizione e assorbirà il successivo movimento indietro della testa del bambino.

NOTA BENE! Accertare che la testa del bambino sia sempre a contatto con il poggiatesta inclinabile (19): questa è la condizione indispensabile affinché il poggiatesta offra la protezione ottimale dalle collisioni laterali.

L'angolo di inclinazione del poggiatesta è regolabile in una delle tre posizioni. È spostabile in avanti senza azionare la leva nella seconda o terza posizione, fino a che il poggiatesta scatta in posizione. Per tornare in posizione originale è necessario azionare la leva e tirare indietro il poggiatesta.



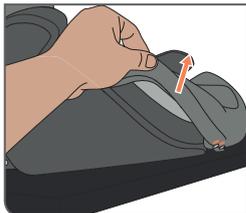
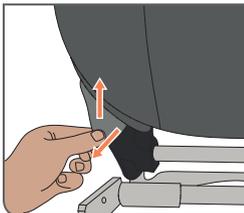
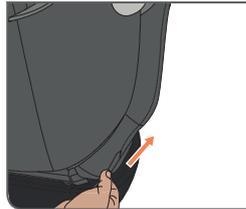
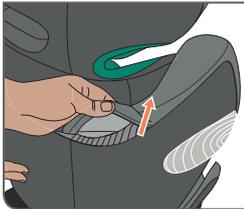
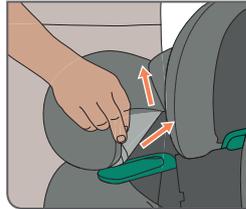
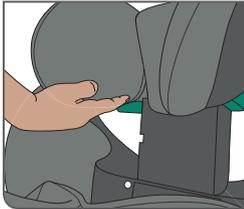
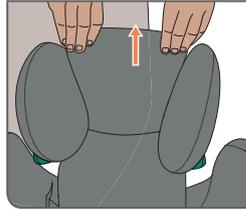
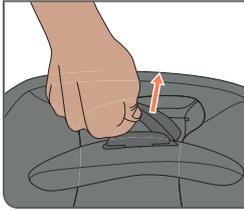
ATTENZIONE! Non bloccare mai il meccanismo di bloccaggio (20) con degli oggetti! Il meccanismo di regolazione dell'inclinazione deve operare scorrevolmente in caso di incidente per evitare il ferimento del bambino!

CURA E MANUTENZIONE

Per garantire che il seggiolino offra la massima protezione è imperativo osservare quanto segue:

- Tutte le parti principali del seggiolino dovrebbero essere controllate regolarmente alla ricerca di danni. I componenti meccanici devono essere privi di difetti.
- È assolutamente necessario assicurare che il seggiolino non sia incastrato tra elementi duri, quali la portiera o le guide dei sedili, che potrebbero potenzialmente danneggiarlo.
- Se esposto a colpi estremi, ad esempio in caso di incidente, il seggiolino deve essere controllato dal produttore.

Accertarsi di utilizzare solo una fodera del sedile CYBEX, in quanto la fodera rappresenta un elemento chiave di funzionamento del seggiolino. Le fodere di ricambio sono ottenibili presso i rivenditori specializzati.



ENTFERNEN DES BEZUGS

Der Bezug am Kindersitz besteht aus vier Teilen (Kopfstützenklappe, Kopfstütze, Schulterteil, Sitzkissen).

Die Sitzbezüge sind in den am Rand des Kindersitzes verlaufenden Bezugführungen versenkt und/oder an mehreren Stellen mit Druckknöpfen am Kindersitz befestigt. Sobald Sie alle Befestigungen lösen, können die Einzelteile aus den Bezugführungen gezogen werden.

- Entfernen des Bezugs von der Kopfstützenklappe:
Ziehen Sie die Kopfstütze mit Hilfe des Verstellgriffes der Kopfstütze in die höchste Position. Ziehen Sie die Aussparung des Bezugs über den Verstellhebel, sodass der Bezug beim Abziehen nach oben hin nicht am Hebel hängen bleibt.
- Entfernen des Bezugs von der Kopfstütze:
Schieben Sie den Bezug an der Öffnung am hinteren Schulterbereich vom Haken. Ziehen Sie den Bezug aus dem Stoffkanal.
- Entfernen des Bezugs vom Schulterteil:
Ziehen Sie den Bezug aus dem Stoffkanal heraus.
- Entfernen des Bezugs von der Sitzfläche:
Lösen Sie die 2 Druckknöpfe des Sitzbezugs vorder- und rückseitig. Ziehen Sie nun den Bezug über die Armlehnen und entlang der Sitzfläche ab.

Um den Bezug wieder zu befestigen, verfahren Sie in umgekehrter Reihenfolge.

! WARNUNG! Der Kindersitz darf keinesfalls ohne Bezug verwendet werden.

REMOVING THE SEAT COVER

The cover of the child seat consists of four parts (headrest flap, headrest, shoulder part cover, booster cover and/or seat surface cover).

The four covers of the seat are fitted into the cover attachment channels on the edge of the child seat and are held in position at several places by press-studs (see image).

Once all studs have been released, the single parts of the cover can be removed from the cover attachment channels.

- Removing the cover from the headrest flap:
Pull the opening of the cover over the adjustment lever headrest so that the cover does not get jammed on the lever when pulling it up to remove it.
- Removing the cover from the head support:
Unlock the cover from the hook at each side of the rear of the shoulder area.
Pull the cover out of the cover attachment channel.
- Removing the cover from the shoulder part:
Pull the cover out of the cover attachment channel.
- Removing the cover from the booster:
Release the 2 press-studs of the seat cover at the front and the back. Now, pull off the cover over the armrests and along the seat surface.

In order to put the covers back on the seat, proceed in the reversed order as removing them.



WARNING! The child seat must never be used without the cover.

RIMOZIONE DELLA FODERA DEL SEGGIOLINO

La fodera del seggiolino è composta da quattro parti (aletta del poggiatesta, poggiatesta, fodera dell'aera della spalla, fodera dell'elevatore e/o fodera della superficie di seduta).

Le quattro fodere del seggiolino sono inserite nelle guide di attacco della fodera sui bordi del seggiolino e sono tenute in posizione da bottoni automatici (vedere figura).

Una volta sbloccati tutti gli automatici, le singole parti della fodera possono essere rimosse dalle guide di attacco della fodera.

- Rimozione della fodera dall'aletta del poggiatesta:
rilasciare i due bottoni automatici su ogni lato del retro area della spalla. Estrarre la fodera dalla guida di attacco della fodera.
- Rimozione della fodera dal poggiatesta:
sbloccare i quattro bottoni automatici anteriori e posteriori della fodera del sedile. Estrarre la fodera dalla guida di attacco della fodera.
- Rimozione della fodera dall'area della spalla:
estrarre la fodera dalla guida di attacco della fodera.
- Rimozione della fodera dalla superficie di seduta:
sbloccare i due bottoni automatici anteriori e posteriori della fodera del sedile. Estrarre ora la fodera oltre i braccioli e lungo la superficie di seduta.

Procedere in ordine inverso rispetto alla rimozione al fine di ricollocare le fodere sul seggiolino.

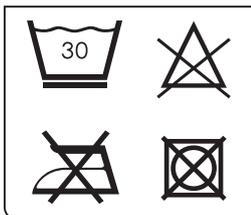


ATTENZIONE! Il seggiolino non deve mai essere usato senza la fodera.

DE

EN

IT



REINIGUNG

HINWEIS! Bitte den Bezug vor der ersten Verwendung waschen. Der Bezug darf nur bei 30 °C im Schonwaschgang gewaschen werden. Sollten Sie mit mehr als 30 °C waschen, kann es zu Ausfärbungen des Bezugstoffes kommen. Bitte den Bezug gesondert von anderer Wäsche waschen und nicht im Trockner trocknen! Den Bezug keinesfalls in der prallen Sonne trocknen! Die Kunststoffteile können mit einem milden Reinigungsmittel und warmen Wasser gereinigt werden.

! **WARNUNG!** Bitte auf keinen Fall scharfe Reinigungs- oder Bleichmittel verwenden!

VERHALTEN NACH EINEM UNFALL

! **WARNUNG!** Aufgrund eines Unfalles können am Kindersitz Beschädigungen auftreten, die mit bloßem Auge nicht erkennbar sind. Bitte tauschen Sie nach einem Unfall unbedingt den Sitz aus. Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an den Händler oder Hersteller.

PRODUKTLEBENSDAUER

Dieser Kindersitz ist so ausgelegt, dass er bei gewöhnlicher Nutzung für die gesamte Produktlebensdauer von ca. 9 Jahren seine Eigenschaften erfüllt. Durch den langsamen Verschleiß des Kunststoffes, beispielsweise durch Sonneneinstrahlung (UV), können sich die Eigenschaften des Produkts geringfügig verschlechtern. Da in Fahrzeugen sehr große Temperaturschwankungen herrschen und andere unvorhersehbare Belastungen auftreten können, ist es notwendig, folgende Punkte zu beachten:

- Wenn das Fahrzeug längere Zeit der prallen Sonne ausgesetzt ist, muss der Kindersitz aus dem Fahrzeug entfernt oder mit einem hellen Tuch abgedeckt werden.
- Prüfen Sie regelmäßig alle Kunststoff- und Metallteile des Kindersitzes auf Beschädigung oder Veränderung von Form oder Farbe. Stellen Sie eine Veränderung fest, ist der Kindersitz zu entsorgen oder muss vom Hersteller geprüft und gegebenenfalls ausgetauscht werden.
- Veränderungen des Stoffes, insbesondere das Ausbleichen, sind normal und stellen keine Beeinträchtigung dar.

CLEANING

NOTE! Please wash the cover before you use it the first time. The cover may only be washed at 30°C with a delicate wash program. Washing at more than 30°C may result in discolouration of the cover fabric. Please wash the cover separately from other laundry and do not dry in the dryer! Never dry the cover in direct sunlight! The plastic parts can be cleaned with a mild cleaning agent and warm water.



WARNING! Never use harsh cleaning agents or bleaches!

HOW TO ACT FOLLOWING AN ACCIDENT



WARNING! An accident may cause damage to the child seat that is not identifiable with the naked eye. Please replace the seat after an accident. In case of doubt, please consult your dealer or the manufacturer.

PRODUCT LIFESPAN

This child seat has been designed to be able to fulfill its intended functions by ordinary use for a product life span of approx. 9 years. Gradual wear of the plastic, for example caused by exposure to sunlight (UV), can cause slight deterioration of the product's properties. Since very high temperature fluctuations and other unforeseeable stresses are common in vehicles, it is necessary to observe the following points:

- If the vehicle is directly exposed to strong sunlight for long periods, the child seat must be removed from the vehicle or covered with a light cloth.
- Check all plastic and metal parts of the seat regularly for damage or change of shape or colour. If you notice any change in the child seat, the seat must be disposed or checked and possibly replaced by the manufacturer.
- Changes to the fabric, especially fading, are normal when used in a vehicle and do not impair the seat's function.

PULIZIA

NOTA BENE! Consigliamo il lavaggio prima del primo utilizzo. La fodera è lavabile solo a 30 °C con un programma di lavaggio delicato. Il lavaggio oltre i 30 °C può causare lo scolorimento del tessuto della fodera. Lavare la fodera separatamente dagli altri capi e non asciugare in asciugatrice! Non fare mai asciugare la fodera alla luce solare diretta! Le parti in plastica possono essere pulite con un detergente delicato e dell'acqua tiepida.



ATTENZIONE! Non usare mai detersivi aggressivi o candeggine!

COME AGIRE IN SEGUITO A UN INCIDENTE



ATTENZIONE! Un incidente può causare danni al seggiolino non identificabili a occhio nudo. Sostituire il seggiolino dopo un incidente. In caso di dubbio, consultare il proprio rivenditore o il produttore.

VITA UTILE DEL PRODOTTO

Questo seggiolino è progettato per soddisfare le proprie specifiche l'intera vita utile, pari a circa 9 anni. Nel tempo le parti in plastica tendono ad usurarsi, es. per l'esposizione al sole (UV) e le caratteristiche del prodotto possono subire leggere variazioni. Alla luce delle possibili fluttuazioni massicce di temperatura e degli sforzi imprevedibili nei veicoli, devono essere tenuti in considerazione i punti seguenti:

- Se il veicolo viene lasciato al sole per un periodo di tempo prolungato, il seggiolino deve essere rimosso dall'abitacolo o coperto con un panno chiaro.
- Controllare regolarmente tutte le parti di plastica e metallo del seggiolino alla ricerca di danni, deformazioni o cambiamenti di colore. Qualora si scopra qualsiasi cambiamento, il seggiolino dovrà essere smaltito o controllato e, possibilmente, sostituito dal produttore.
- Le variazioni del tessuto, in particolare la scoloritura, sono perfettamente normali in caso di uso di un veicolo e non intaccano il funzionamento del seggiolino.

ENTSORGUNG

Am Ende der Produktlebensdauer des Kindersitzes ist eine sachgemäße Entsorgung vorzunehmen. Die Abfalltrennung kann kommunal unterschiedlich sein. Um eine vorschriftsgemäße Entsorgung des Kindersitzes zu gewährleisten, setzen Sie sich mit Ihrer kommunalen Abfallentsorgung bzw. Verwaltung Ihres Wohnortes in Verbindung. Beachten Sie auf jeden Fall die Entsorgungsbestimmungen Ihres Landes.

GARANTIEBEDINGUNGEN

Die nachfolgenden Garantiebestimmungen gelten nur in dem Land, in dem dieses Produkt erstmalig über den Einzelhandel an einen Verbraucher verkauft wurde. Die Garantie deckt sämtliche Herstellungs- und Materialfehler ab, die im Zeitpunkt des Kaufs bestanden haben oder die innerhalb von drei (3) Jahren nach dem Erstverkauf dieses Produkts über den Einzelhandel an einen Verbraucher in Erscheinung getreten sind (Herstellergarantie). Tritt während der Garantiezeit ein Herstellungs- und Materialfehler auf, wird das Produkt kostenlos repariert oder – nach unserem freien Ermessen – gegen ein neues ausgetauscht. Um Leistungen im Rahmen dieser Garantie in Anspruch nehmen zu können, muss das Produkt an den Einzelhändler zurückgegeben werden, der es erstmalig verkauft hat und ein Nachweis über den Kauf (Kaufbeleg oder Rechnung) im Original vorgelegt werden, welcher das Kaufdatum, Namen und Adresse des Händlers, sowie die Produktbezeichnung aufzeigt. Der Anspruch aus diesem Garantieversprechen besteht nicht, wenn das Produkt an den Hersteller oder irgendeine andere Person als den Einzelhändler, der es erstmalig verkauft hat, zum Zweck der Inanspruchnahme der Garantieleistung geschickt wird. Die Garantie gilt nur, wenn das Produkt nach dem Kauf umgehend auf Vollständigkeit, Herstellungs- und Materialfehler überprüft wurde. Wurde das Produkt im Versandhandel gekauft, ist es umgehend nach Erhalt auf Vollständigkeit, Herstellungs- und Materialfehler zu überprüfen. Falls Schäden vorhanden sind, darf das Produkt nicht mehr benutzt werden und muss umgehend an den Händler, der es erstmalig verkauft hat, zurückgegeben werden. Im Garantiefall muss das Produkt in einem vollständigen und sauberen Zustand zurückgegeben werden. Bitte lesen Sie vor einer Kontaktaufnahme mit dem Händler sorgfältig die Gebrauchsanleitung. Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch Fehlgebrauch, äußere Einflüsse (Wasser, Feuer, Verkehrsunfälle o.ä.) oder normalen Verschleiß entstanden sind. Die Garantie wird nur gewährt, wenn das Produkt in Übereinstimmung mit der Gebrauchsanweisung behandelt und benutzt wurde, Reparaturen oder Veränderungen ausschließlich durch Personen vorgenommen wurden, die hierzu befugt waren und stets nur Original Bau- und Zubehörteile verwendet wurden. Durch diese Garantie werden weder die auf Grundlage der jeweils anwendbaren Gesetze bestehenden Verbraucherrechte noch Rechte gegen den Verkäufer wegen der Vertragswidrigkeit des Produkts ausgeschlossen, begrenzt oder in anderer Weise eingeschränkt.

CYBEX GmbH

Riedingerstr. 18, 95448 Bayreuth, Germany
Tel.: 0921 78 511-511, Fax.: 0921 78 511-888

DISPOSAL

At the end of the child seat's service life, it must be disposed of correctly. The separation of waste may be handled differently from place to place. To ensure that the child seat is disposed of in accordance with regulations, please contact your local waste disposal institution or local council. Always observe the waste disposal regulations of your country.

WARRANTY CONDITIONS

The following warranty conditions only apply to the country in which this product was first sold through retail channels to a consumer. This warranty covers all manufacturing and material defects that existed at the time of purchase or which manifest themselves within three (3) years of first sale of this product via retail channels to a consumer (manufacturer warranty). If a manufacturing or material defect arises during the warranty period, the product will be repaired at no charge or – at our discretion – may be replaced by a new one. In order to make a claim on this warranty, the product must be returned to the retailer that first sold it and the original proof of purchase (receipt or invoice), containing the date of purchase, name and address of the retailer, and the product name, must be presented. No claims may be made on this warranty if the product is sent to the manufacturer or any other person than the retailer having first sold it for the purpose of making a claim on the warranty. The warranty only applies if the product was checked for completeness, manufacturing defects and material defects immediately upon purchase. If the product was purchased by way of a mail order outlet, it must be checked for completeness, manufacturing defects and material defects immediately upon receipt. If damage arises, the product may no longer be used and must be returned to the retailer that originally sold it. When claiming on the warranty, the product must be returned in a complete and clean state. Please read the usage instructions carefully before contacting the retailer. The warranty does not cover damage caused by misuse, external influences (water, fire, traffic accidents etc.) or normal wear and tear. Claims on the warranty will only be honoured if the product is treated and used in accordance with the usage instructions, repairs and modifications are only performed by persons authorised to do so, and only original parts and accessories are used. This warranty does not nullify or limit in any way any consumer rights or rights against the seller based on infringement of the purchase agreement granted by applicable legislation.

SMALTIMENTO

Al termine della sua vita utile il seggiolino dovrà essere smaltito correttamente. La differenziazione dei rifiuti potrebbe avvenire con modalità diverse da luogo a luogo. Per garantire lo smaltimento corretto preghiamo di contattare l'ufficio di competenza della vostra città. Seguire sempre le normative vigenti nella vostra nazione.

CONDIZIONI DI GARANZIA

La seguente garanzia vale unicamente nella nazione in cui il prodotto è stato originariamente venduto da un rivenditore al consumatore. La garanzia copre eventuali difetti di fabbricazione e di materiali riscontrati all'acquisto o entro un periodo di tre (3) anni dalla data di acquisto presso il rivenditore (garanzia del produttore). Qualora, durante il periodo di garanzia, si presenti un difetto di produzione o dei materiali, il prodotto verrà riparato gratuitamente o sostituito con uno nuovo a nostra discrezione. Per avere diritto alla garanzia è necessario riportare o spedire il prodotto al rivenditore presso il quale è stato acquistato ed è indispensabile fornire la prova di acquisto (scontrino fiscale, fattura, ecc.) in originale. La prova d'acquisto dovrà contenere indicati la data di acquisto, il nome e indirizzo del rivenditore e identificativo del prodotto. Non sono ammesse richieste relative a questa garanzia qualora il prodotto, allo scopo di effettuare una richiesta di garanzia, sia inviato al produttore o a qualsiasi altra persona diversa dal dettagliante che lo ha venduto per la prima volta. La garanzia è valida soltanto se il prodotto è stato sottoposto ad un accurato controllo di completezza e funzionalità all'acquisto e se eventuali manchevolezze di produzione o di materiali sono state prontamente segnalate. Se il prodotto è stato acquistato tramite un canale di vendita a distanza, dovrà essere controllato immediatamente al momento del ricevimento per verificarne la completezza ed eventuali difetti di produzione o di materiali. In caso si riscontri qualsiasi difetto/danneggiamento del prodotto invitiamo a non utilizzarlo e a restituirlo immediatamente al rivenditore presso il quale è stato acquistato. I diritti di garanzia sono validi soltanto se il prodotto è reso pulito e completo in ogni sua parte. Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di contattare il dettagliante. La garanzia non copre danni provocati da utilizzo improprio o da eventi fortuiti e cause ambientali (acqua, fuoco, incidenti stradali, ecc.) o dal normale deperimento d'uso. La garanzia è valida soltanto per prodotti usati in conformità a quanto stabilito nel manuale istruzioni, se eventuali modifiche o riparazioni sono state effettuate da personale autorizzato e se sono state utilizzate solo parti ed accessori originali. Questa garanzia non esclude, limita o comunque pregiudica eventuali diritti legali dei consumatori, comprese istanze in caso di torto e in caso di una violazione del contratto, che l'acquirente può avere nei confronti del rivenditore.

DE

EN

IT